

## Propuesta de técnica participativa para la práctica de la interacción oral en español como lengua extranjera

**Yessy Villavicencio Simón<sup>i</sup>** 

Universidade Federal do Norte de Tocantins, Araguaína, Tocantins, Brasil

**Lizandra Rivero Cruz<sup>ii</sup>** 

Universidade de Oriente, Santiago de Cuba, Cuba

**Suria Fernández Domecq<sup>iii</sup>** 

Universidade de Oriente, Santiago de Cuba, Cuba

7

### Resumo

El objetivo es proponer el uso de una técnica participativa como tipo de tarea interactiva que permite movilizar competencias y estrategias para comunicar y colaborar con otros pares. El eje temático es el medio ambiente como contenido sociocultural en el curso de español como lengua extranjera en el nivel de referencia B2 en la Universidad de Oriente, Cuba. Se emplea la observación como principal método para comprobar la eficacia de la tarea y la comunicación intercultural de los alumnos. Se concluye que la técnica elaborada favoreció el desarrollo de la interacción oral entre los actores del proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera. Los resultados permiten destacar las potencialidades de las dinámicas participativas pues la adopción de este recurso didáctico de manera consciente y sistemática por parte del profesor, puede contribuir al enriquecimiento de la competencia intercultural.

**Palavras-chave:** Competencia Intercultural. Español como Lengua Extranjera. Interacción Oral. Técnicas Participativas.

### Proposal of a participatory technique for the practice of intercultural oral interaction in Spanish as a foreign language

#### Abstract

The aim is to propose the use of a participatory technique as a type of interactive task that mobilises competences and strategies to communicate and collaborate with other peers. The thematic axis is the environment as a socio-cultural content in the course of Spanish as a foreign language at the B2 reference level at the University of Oriente, Cuba. Observation is used as the main method to check the effectiveness of the technique, as well as the interactive and intercultural performance of the students. It is concluded that the technique developed favoured the development of the interactive dynamics between the actors in the process of learning Spanish as a foreign language. The results highlight the potential of participatory techniques, as the adoption of this didactic resource in a conscious and systematic way by the teacher can contribute to the enrichment of intercultural competence.

**Keywords:** Intercultural Competence. Spanish as a Foreign Language. Oral Interaction. Participatory Techniques.

## Introducción

7

Durante la interacción oral entre estudiantes no hispanohablantes en condiciones de inmersión lingüística y sociocultural en las clases de español como lengua extranjera (en adelante, ELE) observadas en la Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, se suscitan malentendidos culturales debido a una limitada comunicación intercultural. El origen de los malentendidos puede ser a causa de erróneas interpretaciones de las acciones, expresiones y los criterios expuestos por los alumnos, relacionadas con la idiosincrasia del país donde aprenden la lengua. Estas con frecuencia se relacionan con los comportamientos en la conversación y la aceptación a la diversidad de criterios (FERNÁNDEZ; VILLAVICENCIO; RIVERO, 2015, 2019; GONZÁLEZ, 2019; VILLAVICENCIO *et al.*, 2021). La observación del proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua española en grupos multilingües manifiesta las contradicciones interculturales que inciden en el aprendizaje de las costumbres, creencias, los valores, los comportamientos y las normas de cortesía de la cultura meta por parte del estudiante en contexto de inmersión. El proceso de intervención didáctica en lenguas extranjeras no solo conlleva lo lingüístico, sino además lo social, lo cultural y lo ideológico.

El *Plan Curricular del Instituto Cervantes* (INSTITUTO CERVANTES, 2006) (en adelante, PCIC) presenta tres inventarios separados para el componente cultural: el de los referentes culturales, el de los saberes y comportamientos socioculturales, y el de las habilidades y actitudes interculturales. En tal sentido, es imprescindible potenciar el desarrollo de la competencia intercultural que se refiere a la habilidad del usuario de la lengua de saber comportarse en un marco pluricultural de manera apropiada y flexible, al enfrentarse con acciones y expectativas de personas de otras culturas; engloba la competencia sociolingüística, la pragmática y la estratégica (CONSEJO DE EUROPA, 2002, 2018; SOLÍS, 2012; FERNÁNDEZ; VILLAVICENCIO; RIVERO, 2015, 2019; GONZÁLEZ, 2019).

De acuerdo con este criterio, resulta acertado trabajar la interacción oral para superar los malentendidos culturales en la enseñanza de ELE (FERNÁNDEZ; VILLAVICENCIO; RIVERO, 2015; SILVA, 2021; VILLAVICENCIO *et al.*, 2021). La

7

elaboración de propuestas didácticas con esta intención debe ofrecer al alumno no hispanohablante la oportunidad de desarrollar estrategias interculturales que satisfagan sus necesidades comunicativas y contribuyan a mejorar la interacción en el entorno académico. Por tanto, es necesario a la hora de organizar el proceso, concentrar la atención en la independencia y motivación del estudiante, quien trae consigo un conocimiento sobre el que construye significados y conocimientos potencialmente nuevos de la lengua que aprende. Solo así se puede lograr un aprendizaje significativo y una adecuada interacción oral en la dinámica de la clase de ELE.

Nuestro objetivo es aportar una técnica participativa cuyo eje temático es el medio ambiente como contenido sociocultural y asunto de marcado interés para la sociedad. Este tipo de tarea interactiva permite movilizar competencias y estrategias para favorecer una adecuada interacción oral entre los alumnos no hispanohablantes en la Universidad de Oriente. Fundamentamos los presupuestos teóricos sobre las técnicas participativas como dinámicas de grupo para su aplicación en las clases de ELE.

## **1 Uso de técnicas participativas para desarrollar la interacción oral en el aula de español como lengua extranjera**

La interacción oral implica diversos procesos de índole psicológico, cognitivo, lingüístico y sociocultural, los cuales deben vincularse sistemáticamente en las actividades de clase de manera planificada y contextualizada. Como bien destaca Silva (2021) teniendo en cuenta los criterios del Consejo de Europa (2002), la enseñanza de los recursos funcionales y estrategias discursivas es fundamental en los niveles de la lengua B2 y C1 para facilitar el proceso de interacción oral.

El trabajo en grupo facilita que los alumnos no hispanohablantes y el profesor puedan interaccionar con el fin de lograr una favorable integración. Dicho trabajo posibilita una transformación en la concepción y estructuración de la enseñanza, teniendo en cuenta tres aspectos claves: el contenido, la actividad a realizar o técnica, y las características de los aprendices de una lengua extranjera (FERNÁNDEZ; VILLAVICENCIO; RIVERO, 2019).

Consideramos primordial que el docente aplique técnicas participativas como dinámicas de grupo para fomentar la interacción oral entre los aprendices. Ello posibilita la asimilación de los conocimientos en el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua española. Por estas razones, la interacción comunicativa grupal en el aula es determinante, como lo es también la interacción entre el profesor y los estudiantes. Este diálogo a partir de progresivas actividades, contribuye a la interpretación y el intercambio sobre la experiencia práctica en contextos reales, de manera constructiva y cooperativa.

La dinámica de grupos incide no solo en la comprensión de *input* y la producción de *output* por el papel activo que el alumno debe tener, sino además en mayores niveles de motivación ante actividades significativas. Así, pueden favorecerse la seguridad y la cohesión grupal entendida como el sentimiento de filiación respecto a un grupo, así como la autoestima de los estudiantes en la experiencia de aprendizaje. Por ende, “es una actitud global que debe abarcar diversas estrategias didácticas que se compatibilicen con el desarrollo de la dimensión cognitiva, social, cultural y lingüística” (MÉNDEZ, 2018, p. 37-39).

Las técnicas participativas constituyen alternativas didácticas que se componen de un conjunto de normas y procedimientos útiles para facilitar el proceso de enseñanza y aprendizaje de ELE, cuando se requiere trabajar desde una lógica en la que los alumnos deben construir conjuntamente posturas, opiniones, reflexiones y modos de pensar sobre una temática o problemática que se está abordando. Las técnicas surgen como herramientas educativas, abiertas, provocadoras de la participación para la reflexión y el análisis, sin cerrar dogmáticamente un tema. Recogen lo objetivo y lo subjetivo de la práctica o realidad cultural e histórica de los grupos con que se trabaja, sus códigos de comunicación, tradiciones, valores y lenguaje, lo que permite la reflexión educativa (FERNÁNDEZ; VILLAVICENCIO; RIVERO, 2015, 2019).

En la enseñanza de lenguas extranjeras, resulta efectivo su empleo como métodos participativos para desarrollar los objetivos planteados y los contenidos, según las características del grupo de alumnos y el contexto específico. Puede afirmarse que las técnicas son idóneas para aplicarlas en la enseñanza de ELE con

7

el propósito de evitar los desencuentros durante la comunicación intercultural en las clases, puesto que facilitan la colaboración activa entre los estudiantes. No obstante, para un adecuado desarrollo del trabajo del profesor con el grupo se requieren unos niveles muy altos de coordinación, planificación e interacción. Según afirma Méndez (2018, p. 37-38): “Cada grupo es único y genera sus relaciones, reglas, rutinas y límites. Un grupo eficaz y donde el aprendizaje “fluye” puede surgir de una forma espontánea o puede ser el resultado de una planificación proactiva y pormenorizada”.

Es pertinente la práctica reflexiva acerca del funcionamiento del grupo con el fin de potenciar o mejorar la interacción comunicativa. Para Brandenburg, Pereira y Fialho (2019), la reflexión y crítica sobre la práctica docente contribuye al proceso formativo del estudiante y a su vez, al análisis y la implementación de metodologías que garanticen dinámicas participativas de grupo en las aulas.

## 2 Metodología

Se empleó la observación a las clases del nivel de referencia B2 de español como lengua extranjera en la Universidad de Oriente, Cuba. El objetivo del estudio exploratorio es comprobar la eficacia de la técnica participativa aplicada y cómo se desarrolla la dinámica de actuación interactiva e intercultural de estudiantes de distintas nacionalidades.

## 3 Resultados y Discusiones

Se presenta la técnica participativa como dinámica de grupo para el nivel B2 de ELE. Asumimos como referentes esenciales las orientaciones ofrecidas por el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* (en adelante, MCERL) publicado por el Consejo de Europa (2002) y el PCIC (INSTITUTO CERVANTES, 2006). La técnica se corresponde con las necesidades reales de los estudiantes no hispanohablantes en el entorno de

inmersión cubano, ya que se trata del contexto en el que se desarrolla el proceso de aprendizaje.

Por este motivo, el enfoque adoptado se centra en la acción, pues considera al alumnado no hispanohablante como agente social. De acuerdo con Gomez (2021), es importante el empleo de materiales reales que propicien el aprendizaje de un conjunto de competencias específicas para lograr un resultado. Hemos optado por esta orientación, en tanto el alumnado no hispanohablante puede realizar tareas de tipo lingüístico, al interactuar de manera activa y consciente con los nativos durante la inmersión sociocultural en Cuba.

El método que dinamiza la propuesta es el enfoque por tareas, cuyo principio establece la lengua para aprenderla y define la tarea como una unidad de trabajo en el aula. Durante su desarrollo la atención de los aprendices está concentrada prioritariamente en el significado (comunicación) más que en la forma (gramática), con un principio, un fin y un procedimiento de trabajo claro (aunque flexible). El fin de esta propuesta busca un objetivo relacionado con acciones de la vida cotidiana que puede ser evaluado por el profesor y los aprendices, como bien se expone a continuación.

*Título:* Una tarea por la vida.

*Objetivo:* Propiciar el intercambio de ideas y creencias entre los estudiantes no hispanohablantes en condiciones de interculturalidad en las clases de ELE mediante textos orales y escritos sobre el cuidado del medio ambiente.

*Materiales:* Audiovisual (reportaje televisivo “Tarea Vida, Universitarios limpian playas. Desarrollan acciones en respuesta a la Tarea Vida en Santiago de Cuba”, tv Santiago, sitio de la televisión en Santiago de Cuba, 2 de diciembre, 2018. Disponible en: <http://www.tvsantiago.icrt.cu/2018/12/desarrollan-acciones-en-respuesta-a-la-tarea-vida-en-santiago-de-cuba/>), cartulina, lápices de colores, plumones y tarjetas.

*Desarrollo:* El profesor comunicará a los aprendices prestar atención al material audiovisual que verán a continuación, pues luego se debatirá sobre el mismo. Deben tomar notas de palabras o frases que después serán esclarecidas entre todos en el aula. Comentaré, además, que se rifarán unas tarjetas en sobres



numerados que servirán de ayuda para una mayor comprensión del audiovisual. Se evaluará la mejor lectura realizada de las mismas.

Tras el debate y a partir del reportaje visualizado se les explica a los estudiantes que pasarán a elaborar carteles con propagandas y mensajes. Dichas muestras estarán dirigidas a concientizar a las personas sobre las repercusiones negativas del cambio climático y la importancia del cuidado del medio ambiente para preservar la vida en el planeta Tierra. Tendrá como tema: Cuidar el medio ambiente, una tarea de todos.

Para esta actividad se dividirá el grupo en equipos. Seguidamente, se les orientará a los alumnos que podrán conformar los carteles con textos, dibujos, caricaturas, esquemas u otros, según su creatividad y gustos individuales. Antes deberán ponerse de acuerdo y llegar a un consenso sobre el material a elaborar a través del intercambio comunicativo respetuoso de ideas y opiniones entre los integrantes de los equipos desde su experiencia sociocultural. Dispondrán de un tiempo aproximado de 30 minutos.

Posteriormente, cada equipo escogerá un cartel que no sea el suyo y tratará de comentarle al resto de los estudiantes cuál fue el mensaje que quisieron transmitir los autores del mismo. Comenzará el equipo que tenga la tarjeta número 1. Los equipos recibirán el reconocimiento del profesor y de los alumnos, lo cual permite estimular el trabajo en grupo, el proceso creativo de los estudiantes y aceptar las ventajas de ser diferentes culturalmente debido a las distintas nacionalidades del alumnado en el aula pluricultural de ELE. Los carteles serán expuestos, por los mismos estudiantes, en locales de la institución universitaria para socializar los mensajes como resultado de la actividad interactiva grupal.

La técnica participativa propuesta contribuye a la sistematización de los contenidos estudiados en las clases anteriores del nivel B2 y su significación social en la cotidianidad santiaguera. También permite desarrollar las actividades de la lengua como la comprensión, la expresión (oral y escrita), la interacción y la mediación. De este modo, se favorece una adecuada interacción oral libre y espontánea entre profesor-alumno y alumno-alumno a partir del debate, el

intercambio de opiniones, ideas y creencias acerca del cuidado y la protección del medio ambiente y la Tarea Vida en la ciudad de Santiago de Cuba.

La dinámica permite que los alumnos aprendan a interactuar de forma apropiada y flexible cuando se enfrentan con acciones y expectativas de vida de otras culturas o entornos socioculturales en el contexto donde aprende el idioma, propiciando así el desarrollo de una competencia intercultural en el aula de ELE. Asimismo, la actividad posibilita no solo la creatividad de los estudiantes no hispanohablantes, sino además que se diviertan y compartan experiencias con otros alumnos cubanos de la universidad y la comunidad santiaguera en general.

7

### Consideraciones finales

Los malentendidos interculturales son frecuentes durante la interacción oral entre estudiantes no hispanohablantes que aprenden la lengua española en contextos de inmersión lingüística y sociocultural. En este caso, el proceso de enseñanza-aprendizaje de ELE debe profundizar en las contradicciones que ocasiona la interacción oral y aportar soluciones creativas para fomentar la negociación y el diálogo intercultural en un entorno de aprendizaje basado en el reconocimiento y respeto a las diferencias.

Para ello es esencial una intervención didáctica del docente a partir de la expresión de opiniones, comentarios e interrogantes abiertas sobre las creencias y actitudes de los estudiantes en relación con la cultura meta que permitan su reflexión y comparación. Por consiguiente, la técnica participativa como dinámica de grupo contribuye en gran medida, al desarrollo de la competencia intercultural de los estudiantes no hispanohablantes. Su uso propicia la práctica interactiva sobre la problemática referente al medio ambiente por el amplio intercambio de información que suscita este contenido, de una manera activa y participativa en el marco institucional y social de aprendizaje lingüístico.

Se concluye que la técnica seleccionada favoreció el desarrollo de la dinámica interactiva entre los actores del proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera. Los resultados obtenidos permiten destacar las potencialidades



de las técnicas participativas en el proceso de enseñanza-aprendizaje de ELE, pues la adopción de este recurso didáctico de manera consciente y sistemática por parte del profesor puede contribuir también, al enriquecimiento de la competencia intercultural en el contexto de la clase.

## Referencias

7

BRANDENBURG, C.; PEREIRA, A. S. M.; FIALHO, L. M. F. Práticas reflexivas do professor reflexivo: experiências metodológicas entre duas docentes do ensino superior. **Práticas Educativas, Memórias e Oralidades - Rev. Pemo**, v. 1, n. 2, p. 1-16, 2019. DOI: 10.47149/pemo.v1i2.3527.

CONSEJO DE EUROPA. **Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación**. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Secretaría General Técnica del MECD-Subdirección General de Informaciones y Publicaciones y Grupo ANAYA. 2002. Disponible en: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf). Acceso en: 22 oct. 2021.

COUNCIL OF EUROPE. **Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion volume with new descriptors**. Estrasburgo: Council of Europe Publishing. 2018. Disponible en: <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989>. Acceso en: 22 oct. 2021.

FERNÁNDEZ DOMEQ, S.; VILLAVICENCIO SIMÓN, Y.; RIVERO CRUZ, L. Aplicación de técnicas participativas para facilitar la conversación en los cursos de ELE en el contexto de la Universidad de Oriente. **Santiago**, Monográfico, p. 257-276, 2015. Disponible en: <http://ojs.uo.edu.cu/index.php/stgo/article/viewFile/4839/4090>. Acceso en: 22 oct. 2021.

FERNÁNDEZ DOMEQ, S.; VILLAVICENCIO SIMÓN, Y.; RIVERO CRUZ, L. Dinámicas de grupo y comunicación intercultural en la enseñanza del Español como Lengua Extranjera. *En*: SOARES MAIA F. P.; CAUSSE CATHCART, M. (Orgs.). **Lengua, Sociedad e Interculturalidad en la enseñanza/aprendizaje de portugués y español**. Foz do Iguazú: Editora Universitaria EDUNILA, 2019. p. 57-64.

GOMEZ, M. R. La enseñanza del español para fines específicos (EFE) y su direccionamiento a la Diplomacia y las Relaciones Internacionales. **Ensino em Perspectivas**, v. 2, n. 1, p. 1-14, 2021. Disponible en:

<https://revistas.uece.br/index.php/ensinoemperspectivas/article/view/4603>. Acceso en: 2 feb. 2022.

GONZÁLEZ PLASENCIA, Y. **Comunicación intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras**. Berlín: Peter Lang, 2019.

INSTITUTO CERVANTES. **Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español**. Madrid: Biblioteca Nueva, 2006.

7

MÉNDEZ SANTOS, Ma. del C. Gestión de dinámicas de grupos en la enseñanza de ELE a adultos en contextos de instrucción formal: una pieza más del complejo fenómeno del aprendizaje. **Revista Internacional de Lenguas Extranjeras**, n. 9, p. 31-54, 2018. Disponible en: <http://hdl.handle.net/10045/86528>. Acceso en: 22 oct. 2021.

SILVA, M. C. da. La enseñanza de la conversación coloquial en la clase de Español como Lengua Extranjera (ELE). **Ensino em Perspectivas**, v. 2, n. 2, p. 1-18, 2021. Disponible en: <https://revistas.uece.br/index.php/ensinoemperspectivas/article/view/4693>. Acceso em: 2 feb. 2022.

SOLÍS, L. C. La enseñanza de la competencia intercultural en el aula de E/LE: Consideraciones didácticas para programas de inmersión lingüístico-cultural (PILC). **Revista Nebrija de Lingüística Aplicada**, v. 11, 2012. Disponible en: [https://www.nebrija.com/revistalinguistica/files/articulosPDF/articulo\\_528f51ec90d45.pdf](https://www.nebrija.com/revistalinguistica/files/articulosPDF/articulo_528f51ec90d45.pdf). Acceso en: 22 oct. 2021.

VILLAVICENCIO SIMÓN, Y. *et al.* En torno a la mediación intercultural en la interacción estudiante-profesor en el aula de español como lengua extranjera. **Revista de Educação, Ciência e Cultura**, v. 26, p. 1-13, 2021. Disponible en: <http://dx.doi.org/10.18316/recc.v26i2.8684>. Acceso en: 21 oct. 2021.

---

<sup>i</sup> **Yessy Villavicencio Simón**, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9006-7775>

Universidad Federal del Norte de Tocantins, Araguaína, Tocantins

Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera por la Universidad de Oriente, Cuba.  
Doctoranda en el Programa de Posgraduación en Letras: Enseñanza de Lengua y Literatura (PPGL), Universidad Federal del Norte de Tocantins (UFNT), Araguaína, Tocantins, Brasil.  
Contribución de autoría: Conceptualización, investigación, redacción-primer redacción, supervisión.

Lattes: <http://lattes.cnpq.br/5423747987970781>

E-mail: [villavicencioys69@gmail.com](mailto:villavicencioys69@gmail.com)

<sup>ii</sup> **Lizandra Rivero Cruz**, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6373-2338>

Universidad de Oriente, Santiago de Cuba

---

Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera y Doctoranda en el Programa de Ciencias de la Educación por el CEPED “Manuel F. Gran” en la Universidad de Oriente, Cuba. Profesora Auxiliar de la disciplina Práctica Integral del Español como Lengua Extranjera. Contribución de autoría: Metodología, corrección y edición.

E-mail: [lizandra@uo.edu.cu](mailto:lizandra@uo.edu.cu)

iii **Suria Fernández Domecq**, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9207-2156>

Universidad de Oriente, Santiago de Cuba

Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera por la Universidad de Oriente, Cuba. Profesora Auxiliar y Coordinadora de la disciplina Práctica Integral del Español como Lengua Extranjera en la Universidad de Oriente.

Contribución de autoría: Conceptualización, investigación, metodología.

E-mail: [suria@uo.edu.cu](mailto:suria@uo.edu.cu)

**Editora responsável:** Karla Colares Vasconcelos

### Como citar este artigo (ABNT):

SIMÓN, Yessy Villavicencio. CRUZ, Lizandra Rivero; DOMEcq, Suria Fernández. Propuesta de técnica participativa para la práctica de la interacción oral en español como lengua extranjera. **Ensino em Perspectivas**, Fortaleza, v. 3, n. 1, 2022.